

MIYOKO MIURA
miyokomeow@aol.com

WORK HISTORY

BILINGUAL PROJECT MANAGER/PRODUCER

CLIENTS: SHIMA SPAIN VILLAGE (THEME PARK IN JAPAN/DENTSU), TIGER CORPORATION

PROJECT PLANNING/DEVELOPMENT/PRODUCTION

Plan and conceptualize original cartoon character designs as theme park “mascot characters” and corporate “image characters”, develop, produce and implement them, closely working with the character designers, into final forms including a complete ready-to-use graphic design package, a complete visual/literal information kit about the family of original cartoon characters—character traits, relationships, the world they live in, etc.)” and a set of animation to provide a guideline for their characteristic movements.

TRANSLATOR/INTERPRETER

CLIENTS: WALT DISNEY TV ANIMATION/DISNEY TOON STUDIO, DREAMWORKS SKG, WARNER/HB, UNIVERSAL CARTOONS, NIPPON HERALDS, TMS ENTERTAINMENT U.S.A., BUENA VISTA HOME VIDEO, PIONEER ENTERTAINMENT U.S.A., SONY ENTERTAINMENT JAPAN, DISNEY CHARACTER VOICE JAPAN, ANSWER STUDIO (AKA DISNEY TV ANIMATION JAPAN)

TRANSLATION

Business communication, legal documents, computer software manuals, magazine articles and all kinds of creative development, pre-production & production materials, including story premises, story treatments, scripts, storyboards, exposure sheets, “bibles” and workbooks, etc. for various TV series, direct-to-video and movie projects

INTERPRETATION

Business meetings, creative meetings, seminars, workshops, press conferences and magazine interviews

DIALOGUE TRANSLATION & LIP SYNC (LOCALIZATION)

Translating & lip-sync/localizing dialogues (Disney animated TV series for children)

ENGLISH SUBTITLES

Translating & subtitling feature films for film festival presentations

LOCALIZATION OF JAPANESE “ANIME” (ADR PRODUCTION/TRANSLATION)

Budgeting, scheduling, script translation & dialogue polish supervision, casting, talent coordination, voice recording & mixing supervision

ADR CONSULTANT

Supervising overall voice-over procedures to initiate introduction of MIYAZAKI films into American market through Buena Vista Home Video U.S.A.

CONCERT TOURS AND MUSIC FESTIVALS

Working as an interpreter for musicians, directors, stage managers & crew

DETAILED LIST OF CREDITS AVAILABLE UPON REQUEST

EDUCATION

IN THE U.S. (2005 – 2009)

SANTA MONICA COLLEGE: MAYA, AFTEREFFECTS & ART BASICS, HTML

PASADENA CITY COLLEGE: ILLUSTRATOR & MAYA

GLENDALE COMMUNITY COLLEGE: PHOTOSHOP, FLASH & MAYA

IN THE U.K.

Studied English in language schools in Bournemouth and Cambridge, U.K.

IN JAPAN

Graduated KEISEN JOGAKUEN JUNIOR COLLEGE (major: ENGLISH LITERATURE)

Graduated KEISEN JOGAKUEN HIGHSCHOOL (Tokyo, Japan)

Graduated HOKUSEI GAKUEN JUNIOR HIGHSCHOOL (Sapporo, Japan)

SKILLS

LANGUAGE *JAPANESE & ENGLISH*

COMPUTER *MICROSOFT OFFICE SUITE
ADOBE CREATIVE SUITE (PHOTOSHOP, ETC.)
HTML/XHTML*